

INTRODUCCIÓN

La *Anábasis* de Jenofonte narra la marcha de diez mil soldados griegos a través de la zona oeste del Imperio persa, soldados que habían sido contratados como mercenarios por Ciro el Joven para enfrentarse a su hermano Artajerjes II con el objetivo de alcanzar el trono de Persia. Ciro fue derrotado en la batalla de Cunaxa, cerca de Babilonia, en el verano del año 401 a. C., por lo que, sin su apoyo, los griegos tuvieron lógicamente que regresar a Grecia. Al haber sido capturados y ejecutados sus generales, los griegos debieron elegir nuevos líderes que los dirigieran en el camino de vuelta, y Jenofonte apareció como el sucesor ideal para guiarlos, a través de terrenos difíciles y pueblos hostiles con escasez de alimentos, hasta alcanzar la costa noroeste de Asia Menor.

La *Anábasis* ha formado y forma parte del sistema educativo para quienes se inician en el estudio del griego clásico, debido a un estilo sencillo que lo hace más o menos accesible a los alumnos principiantes, quienes pronto se familiarizan con las parasangas y los estadios recorridos por el ejército. Pero no se olvide que estamos ante un atractivo diario de campaña de unos miles de griegos que, con Jenofonte a la cabeza, vivieron una experiencia única en una tierra adversa con un final alegre para los que pudieron sobrevivir a tantas calamidades.

I. *VIDA DE JENOFONTE* DE DIÓGENES LAERCIO

ΒΙΟΣ ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ

(ex Diogene Laertio, II 48-59)

48 Ξενοφῶν Γρύλλου μὲν ἦν υἱός, Ἀθηναῖος, τῶν δήμων Ἐρχιεύς· αἰδήμων δὲ καὶ εὐειδέστατος εἰς ὑπερβολήν. τοῦτῳ δὲ ἐν στενωπῷ φασιν ἀπαντήσαντα Σωκράτη διατεῖναι τὴν βακτηρίαν καὶ κωλύειν παριέναι, πυνθανόμενον ποῦ πιπράσκοιτο τῶν προσφερομένων ἕκαστον· ἀποκρινάμενον δὲ πάλιν πυθέσθαι ‘ποῦ δὲ καλοὶ κάγαθοὶ γίνονται ἄνθρωποι;’ ἀπορήσαντος δέ, ‘ἔπου τοίνυν’, φάναι, ‘καὶ μάνθανε’. καὶ τοῦντεῦθεν ἀκροατὴς Σωκράτους ἦν. καὶ πρῶτος ὑποσημειωσάμενος τὰ λεγόμενα εἰς ἀνθρώπους ἤγαγεν, Ἀπομνημονεύματα ἐπιγράψας. ἀλλὰ καὶ ἱστορίαν φιλοσόφων πρῶτος ἔγραψε.

Καὶ αὐτόν φησιν Ἀρίστιππος ἐν τετάρτῳ Περὶ παλαιᾶς τρυφῆς ἐρασθῆναι Κλεινίου·

49 πρὸς ὃν καὶ ταῦτα εἰπεῖν, ‘νῦν γὰρ ἐγὼ Κλεινίαν ἦδιον μὲν θεῶμαι ἢ τᾶλλα πάντα ἐν ἀνθρώποις καλά· τυφλὸς δὲ τῶν ἄλλων πάντων δεξαίμην ἂν ἢ κείνου ἐνός ὄντος γενέσθαι· ἄχθομαι δὲ καὶ νυκτὶ καὶ ὕπνῳ, ὅτι ἐκεῖνον οὐχ ὀρῶ· ἡμέρα δὲ καὶ ἡλίῳ τὴν μεγίστην χάριν οἶδα, ὅτι μοι Κλεινίαν ἀναφαίνουσιν’.

Κύρῳ δὲ φίλος ἐγένετο τοῦτον τὸν τρόπον. ἦν αὐτῷ συνήθης Πρόξενος ὄνομα, γένος Βοιώτιος, μαθητὴς μὲν Γοργίου τοῦ Λεοντίνου, φίλος δὲ Κύρῳ. οὗτος ἐν Σάρδεσι διατρίβων παρὰ τῷ Κύρῳ ἔπεμψεν εἰς Ἀθήνας ἐπιστολὴν Ξενοφῶντι, καλῶν αὐτὸν ἵνα γένηται Κύρῳ φίλος. ὁ δὲ τὴν **50** ἐπιστολὴν δεικνύει Σωκράτει καὶ σύμβουλον ἤρειτο. καὶ ὃς ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς Δελφοὺς χρησόμενον τῷ θεῷ. πείθεται Ξενοφῶν· ἦκει παρὰ τὸν θεόν· πυνθάνει οὐχὶ εἰ χρὴ ἀπιέναι πρὸς Κῦρον, ἀλλ’ ὅπως· ἐφ’ ᾧ καὶ Σωκράτης αὐτὸν ἠτιάσατο μὲν, συνεβούλευσε δὲ ἐξελεθῆναι. καὶ ὃς γίνεται παρὰ Κύρῳ, καὶ τοῦ Προξένου φίλος οὐχ ἦττον ἦν αὐτῷ. τὰ μὲν οὖν ἄλλα τὰ κατὰ τὴν ἀνάβασιν γενόμενα καὶ τὴν κάθοδον ἰκανῶς αὐτὸς ἡμῖν

INTRODUCCIÓN

VIDA DE JENOFONTE Diógenes Laercio, II 48-59¹

Jenofonte, hijo de Grilo, era ateniense, del demo de Erquia. Fue un hombre modesto y de extraordinaria belleza. Cuentan que Sócrates se lo encontró en un pasaje estrecho y extendió su bastón para impedirle pasar, preguntándole dónde se vendía todo tipo de comida. Cuando le respondió, le preguntó de nuevo dónde se hacían los hombres buenos y honrados. Al dudar Jenofonte, Sócrates le dijo: «Pues sígueme y aprende». Desde entonces fue discípulo de Sócrates. Fue el primero en tomar notas de sus dichos y publicarlas con el título de *Recuerdos*. Por otra parte, fue el primero en escribir una historia de filósofos. **48**

Aristipo, en el libro cuarto de su *Sobre el refinamiento de los antiguos*, afirma que Jenofonte² se enamoró de Clinias y dijo en referencia a este: «Ahora, pues, veo yo con más placer a Clinias que a todas las bellezas entre los hombres. Aceptaría volverme ciego ante el resto de cosas antes que ante Clinias, aunque sea uno solo. Me disgusto con la noche y el sueño porque no lo veo. Siento el mayor agradecimiento al día y al sol porque me muestran a Clinias». **49**

Se hizo amigo de Ciro de la siguiente manera. Tenía un íntimo amigo llamado Próxeno, beocio, discípulo de Gorgias de Leontinos y amigo de Ciro. Este, cuando vivía en Sardes en la corte de Ciro, envió una carta a Jenofonte en Atenas, invitándole a que viniera para hacerse amigo de Ciro. Jenofonte mostró la carta a Sócrates y le pidió consejo. Sócrates lo envió al oráculo de Delfos a consultar al dios. Jenofonte le hace caso. Llega a presencia del dios. Pregunta no si debía marchar junto a Ciro, sino cómo lo haría. Sócrates lo censuró por ello, pero le aconsejó que fuera. Jenofonte se presentó ante Ciro y se hizo su amigo no menos que Próxeno. Jenofonte nos relata suficientemente de todo lo sucedido en la expedición y en el **50**

¹ Sobre el texto griego y el aparato crítico, cf. Dorandi, 2013, pp. 180-186; *vid.* Masqueray, 1930, pp. XV-XX y Natalicchio, 1992.

² Cf. *Smp.* IV 12.

διηγείται. ἐχθρῶς δὲ διέκειτο πρὸς Μένωνα τὸν Φαρσάλιον, παρὰ τὸν χρόνον τῆς ἀναβάσεως τὸν ξεναγόν· ὅτε καὶ λοιδορῶν αὐτόν φησιν αὐτοῦ μείζοσι κεκρηῆσθαι παιδικοῖς, ἀλλὰ καὶ Ἀπολλωνίδῃ τινὶ ὄνειδίζει τετρηῆσθαι τὰ ὦτα.

- 51** Μετὰ δὲ τὴν τ' ἀνάβασιν καὶ τὰς ἐν τῷ Πόντῳ συμφορὰς καὶ τὰς παρασπονδήσεις τὰς Σεύθου τοῦ τῶν Ὀδρυσῶν βασιλέως ἤκεν εἰς Ἀσίαν πρὸς Ἀγησίλαον τὸν Λακεδαιμονίων βασιλέα, μισθοῦ τοὺς Κύρου στρατιώτας αὐτῷ παρασχών· φίλος τ' ἦν εἰς ὑπερβολήν. παρ' ὃν καιρὸν ἐπὶ Λακωνισμῷ φυγὴν ὑπ' Ἀθηναίων κατεγνώσθη. γενόμενος δ' ἐν Ἐφέσῳ καὶ χρυσίον ἔχων, τὸ μὲν ἡμισυ Μεγαβύζῳ δίδωσι τῷ τῆς Ἀρτέμιδος ἱερεῖ φυλάττειν ἕως ἂν ἐπανεέλθῃ· εἰ δὲ μή, ἄγαλμα ποιησάμενον ἀναθεῖναι τῇ θεῷ· τοῦ δὲ ἡμίσεος ἔπεμψεν εἰς Δελφοὺς ἀναθήματα. ἐντεῦθεν ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα μετ' Ἀγησιλάου, κεκλημένου εἰς τὸν πρὸς Θηβαίους πόλεμον. καὶ αὐτῷ προξενίαν ἔδωσαν οἱ Λακεδαιμόνιοι.
- 52** Ἐντεῦθεν ἐάσας τὸν Ἀγησίλαον ἦλθεν εἰς Σκιλλοῦντα, χωρίον τῆς Ἠλείας ὀλίγον τῆς πόλεως ἀπέχον. εἶπετο δὲ αὐτῷ καὶ γύναιον ὄνομα Φιλησία, καθά φησι Δημήτριος ὁ Μάγνης, καὶ δύο υἱεῖς, Γρύλλος καὶ Διόδωρος, ὧς φησι Δείναρχος ἐν τῷ πρὸς Ξενοφῶντα ἀποστασίῳ, οἱ καὶ Διόσκουροι ἐπεκαλοῦντο. ἀφικομένου δὲ τοῦ Μεγαβύζου κατὰ πρόφασιν τῆς πανηγύρεως, κομισάμενος τὰ χρήματα χωρίον ἐπρίατο καὶ καθιέρωσε τῇ θεῷ, δι' οὗ ποταμὸς ἔρρει Σελινοῦς, ὁμώνυμος τῷ ἐν Ἐφέσῳ. τούντεῦθεν διετέλει κυνηγετῶν καὶ τοὺς φίλους ἐστιῶν καὶ τὰς ἱστορίας συγγράφων. φησι δ' ὁ Δείναρχος ὅτι καὶ οἰκίαν καὶ ἀγρὸν αὐτῷ ἔδωσαν Λακεδαιμόνιοι.
- 53** Ἀλλὰ καὶ Φυλοπίδαν τὸν Σπαρτιατήν φασὶν αὐτῷ πέμψαι αὐτόθι δωρεάν ἀνδράποδα αἰχμάλωτα ἐκ Δαρδάνου· καὶ τὸν διαθέσθαι αὐτὰ ὡς ἠβούλετο· Ἠλείους τε στρατευσαμένους εἰς τὸν Σκιλλοῦντα καὶ βραδυνόντων Λακεδαιμονίων ἐξελεῖν τὸ χωρίον. ὅτε καὶ τοὺς υἱέας αὐτοῦ εἰς Λέπρεον ὑπέξελθειν μετ' ὀλίγων οἰκετῶν, καὶ αὐτὸν Ξενοφῶντα εἰς τὴν

regreso a casa. Se mantuvo, sin embargo, enemistado con Menón de Fársalo, jefe de los mercenarios, durante el tiempo de la expedición. Por eso, injuriándolo, asegura que tenía relaciones con favoritos mayores que él. También a un cierto Apolonides le reprocha tener las orejas agujereadas.³

Después de la expedición, de las desgracias en el Ponto y de las traiciones de Seutes, rey de los odrisios, llegó a Asia Menor junto a Agésilao, rey de los lacedemonios, a quien ofrecía como mercenarios a los soldados de Ciro. Fue amigo de Agésilao hasta el extremo. Por esta época fue desterrado por los atenienses con la acusación de laconismo. Al llegar a Éfeso con una cantidad de dinero, entregó la mitad al sacerdote de Ártemis, Megabizo, para que se la guardara hasta su regreso. Y si no regresaba, que se hiciera una estatua y después se consagrara a la diosa. La otra mitad la envió como ofrenda a Delfos. Desde allí se encaminó hacia Grecia con Agésilao, a quien se le había reclamado para la guerra contra los tebanos. Los lacedemonios le concedieron la condición de próxeno. **51**

Después dejó a Agésilao y se retiró a Escilunte, un lugar de Elea no lejos de la ciudad. Lo acompañó su esposa, de nombre Filesia, según dice Demetrio de Magnesia, y sus dos hijos, Grilo y Diodoro, a los que llamaban los Dioscuros, según dice Dinarco en su *Censura contra Jenofonte*. Al llegar Megabizo con el pretexto del festival, Jenofonte recogió el dinero, con el que compró un terreno y lo consagró a la diosa; por dicho lugar corría el río Selinunte, homónimo del que pasa por Éfeso. Desde entonces pasaba el tiempo cazando, recibiendo en casa a los amigos y escribiendo sus historias. Pero Dinarco relata que los lacedemonios le dieron la casa y el campo. **52**

También cuentan que el espartano Filópidas le envió allí un regalo de esclavos cautivos de Dárdano y que él dispuso de ellos como quiso. Los eleos hicieron una expedición de guerra contra Escilunte y, como los lacedemonios se retrasaron, tomaron por las armas el lugar. Sus hijos escaparon hasta Lepreo con unos pocos **53**

³ Cf. *An.* III 1.26-31.

Ἦλιν πρότερον, εἶτα καὶ εἰς Λέπρεον πρὸς τοὺς παῖδας, κάκειθεν σὺν αὐτοῖς εἰς Κόρινθον διασωθῆναι καὶ αὐτόθι κατοικῆσαι. ἐν τούτῳ δὲ ψηφισαμένων Ἀθηναίων βοηθεῖν Λακεδαιμονίοις ἔπεμψε τοὺς παῖδας εἰς 54 τὰς Ἀθήνας στρατευομένους ὑπὲρ τῶν Λακεδαιμονίων. καὶ γὰρ ἐπαιδευτο αὐτόθι ἐν τῇ Σπάρτῃ, καθά φησι Διοκλῆς ἐν τοῖς Βίοις τῶν φιλοσόφων. ὁ μὲν οὖν Διόδωρος οὐδὲν ἐπιφανὲς πράξας ἐκ τῆς μάχης ἀνασώζεται, καὶ αὐτῷ υἱὸς ὁμώνυμος γίνεται τὰδελφῶ. ὁ δὲ Γρύλλος τεταγμένος κατὰ τοὺς ἰπέας (ἦν δὲ ἡ μάχη περὶ Μαντίνειαν) ἰσχυρῶς ἀγωνισάμενος ἐτελεύτησεν, ὡς φησιν Ἔφορος ἐν τῇ πέμπτῃ καὶ εἰκοστῇ· Κηφισοδώρου μὲν ἱππαρχοῦντος, Ἡγησίεω δὲ στρατηγοῦντος. ἐν ταύτῃ τῇ μάχῃ καὶ Ἐπαμεινώνδας ἔπεσε. τῆνικαῦτα δὴ καὶ τὸν Ξενοφῶντά φασὶ θύειν ἐστεμμένον· ἀπαγγελέντος δ' αὐτῷ τοῦ θανάτου ἀποστεφανώσασθαι. 55 ἔπειτα μαθόντα ὅτι γενναίως, πάλιν ἐπιθέσθαι τὸν στέφανον. ἔνιοι δὲ οὐδὲ δακρυῦσαί φασιν αὐτόν· ‘ἀλλὰ γὰρ’, εἰπεῖν, ‘ἦδειν θνητὸν γεγεννηκῶς’. φησὶ δ' Ἀριστοτέλης ὅτι ἐγκώμια καὶ ἐπιτάφιον Γρύλλου μυριοὶ ὅσοι συνέγραψαν, τὸ μέρος καὶ τῷ πατρὶ χαριζόμενοι. ἀλλὰ καὶ Ἔρμιππος ἐν τῷ Περὶ Θεοφράστου καὶ Ἰσοκράτη φησὶ ἐγκώμιον Γρύλλου γεγραφέναι. Τίμων δ' ἐπικώπτει αὐτὸν ἐν τούτοις·

ἀσθενική τε λόγων δυὰς ἢ τριάς ἢ ἔτι πρόσσω,
οἷος Ξεινοφόων ἢ τ' Αἰσχίνου οὐκ ἀπιθῆς <ῖς>
γράψαι.

Καὶ ὁ μὲν βίος αὐτῷ τοιόσδε. ἤκμαζε δὲ κατὰ τὸ τέταρτον ἔτος τῆς τετάρτης καὶ ἐνενηκοστῆς Ὀλυμπιάδος, καὶ ἀναβέβηκε σὺν Κύρῳ ἐπὶ ἄρχοντος Ξεναϊνέτου ἐνὶ πρότερον ἔτει τῆς Σωκράτους τελευτῆς.

siervos, mientras el mismo Jenofonte se refugió primero en Élide y después en Lepreo junto a sus hijos. Desde allí se puso a salvo en Corinto con sus hijos y se estableció allí. Entretanto, al votar los atenienses prestar ayuda a los lacedemonios, Jenofonte envió a sus hijos a Atenas para que lucharan en favor de los lacedemonios. Según Diocles en su *Vida de los filósofos*, se habían educado en la mismísima Esparta. Diodoro salió indemne de la batalla sin haber realizado ninguna acción brillante, y este tuvo un hijo del mismo nombre que su hermano. Grilo, sin embargo, que formaba en la caballería —la batalla tuvo lugar en Mantinea—, murió luchando valerosamente, según cuenta Éforo en su libro vigésimo quinto. Cefisodoro era el comandante de la caballería y Agesilao era el general en jefe. En esa batalla murió también Epaminondas. Se cuenta que en aquella ocasión Jenofonte se encontraba ofreciendo un sacrificio cubierto con una corona. Cuando se le anunció la muerte de su hijo, se quitó la corona, pero cuando se le informó después, cuando descubrió que había muerto noblemente, se volvió a poner la corona. Algunos dicen que ni siquiera derramó lágrimas, sino que dijo: «Sabía que mi hijo era mortal». Aristóteles cuenta que fueron muchísimos los que escribieron encomios y epitafios en honor de Grilo, en parte también para agradar a su padre. También Hermipo, en su *Acercas de Teofrasto*, dice que incluso Isócrates escribió un encomio de Grilo. Timón, sin embargo, se burla de Jenofonte en estos versos:⁴

Una floja pareja de discursos o tres o aún más,
como escribiría Jenofonte o la fuerza persuasiva
de Esquines ...

Esta fue su vida. Floreció en el cuarto año de la Olimpiada noventa y cuatro⁵ y tomó parte en la expedición de Ciro en el arconado de Xenéneto un año antes de la muerte de Sócrates.

⁴ Cf. *SHell*.800.

⁵ Sería en el año 401-400 a. C.

56 Κατέστρεψε δέ, καθά φησι Στησικλείδης ὁ Ἀθηναῖος ἐν τῇ τῶν Ἀρχόντων καὶ Ὀλυμπιονικῶν ἀναγραφῇ, ἔτει πρώτῳ τῆς πέμπτης καὶ ἑκατοστῆς Ὀλυμπιάδος, ἐπὶ ἄρχοντος Καλλιμῆδου, ἐφ' οὗ καὶ Φίλιππος ὁ Ἀμύντου Μακεδόνων ἤρξε. τέθνηκε δ' ἐν Κορίνθῳ, ὡς φησι Δημήτριος ὁ Μάγνης, ἤδη δηλαδὴ γηραιὸς ἰκανῶς· ἀνὴρ τὰ τ' ἄλλα γεγονὼς ἀγαθὸς καὶ

ἤδη δηλαδὴ γηραιὸς ἰκανῶς· ἀνὴρ τὰ τ' ἄλλα γεγονὼς ἀγαθὸς καὶ δὴ καὶ φίλιππος καὶ φιλοκύνηγος καὶ τακτικός, ὡς ἐκ τῶν συγγραμμάτων δῆλον· εὐσεβὴς τε καὶ φιλοθύτης καὶ ἱερεῖα διαγνῶνα ἰκανὸς καὶ Σωκράτην ζηλώσας ἀκριβῶς.

Συνέγραψε δὲ βιβλία πρὸς τὰ τετταράκοντα, ἄλλων ἄλλως διαιρούντων·

57 Τὴν τ' Ἀνάβασιν,
(ἧς κατὰ βιβλίον μὲν ἐποίησε προοίμιον, ὅλης δὲ οὐ)· καὶ
Κύρου Παιδείαν καὶ
Ἑλληνικὰ καὶ
Ἀπομνημονεύματα·
Συμπόσιόν τε καὶ
Οἰκονομικὸν καὶ
Περὶ ἵπτικῆς καὶ
Κυνηγετικὸν καὶ
Ἱππαρχικόν,
Ἀπολογίαν τε Σωκράτους καὶ
Περὶ πόρων καὶ
Ἱέρωνα ἢ Τυραννικόν,
Ἀγησίλαόν τε καὶ
Ἀθηναίων καὶ Λακεδαιμονίων Πολιτεῖαν,

ἦν φησιν οὐκ εἶναι Ξενοφῶντος ὁ Μάγνης Δημήτριος. λέγεται δ' ὅτι καὶ τὰ Θουκυδίδου βιβλία λανθάνοντα ὑφελέσθαι δυνάμενος αὐτὸς εἰς δόξαν ἤγαγεν. ἐκαλεῖτο δὲ καὶ Ἀττικὴ Μοῦσα γλυκύτητι τῆς ἐρμηνείας· ὅθεν καὶ πρὸς ἀλλήλους ζηλοτύπως εἶχον αὐτὸς τε καὶ Πλάτων, ὡς ἐν τῷ περὶ Πλάτωνος λέξομεν.

Falleció, según cuenta Estesicles de Atenas en su lista de arcontes y vencedores olímpicos, en el año primero de la Olimpiada ciento cinco,⁶ en el arcontado de Calidemides, el año en el que Filipo, el hijo de Amintas, llegó al poder de Macedonia. Murió en Corinto, como señala Demetrio de Magnesia, claramente a una edad muy avanzada. En general, fue un hombre bueno, desde luego amigo de los caballos y de la caza, y un hábil táctico, como queda claro por sus escritos. Era piadoso, aficionado a los sacrificios, experto en examinar a las víctimas y un imitador exacto de Sócrates.

Escribió unos cuarenta libros, aunque la división en libros es a veces de un modo y otras de otro:

Anábasis con un prefacio a cada libro, pero no a toda la obra. 57

Ciropedia
 Helénicas
 Memorables
 Banquete
 Económico
 El arte de montar a caballo
 Los deberes del comandante de caballería
 Apología de Sócrates
 Recursos e ingresos
 Hierón o la tiranía
 Agesilao
 Constitución de Atenas y Esparta

Demetrio de Magnesia dice que la última no es de Jenofonte. Se dice que hizo famosos los libros de Tucídides, que eran desconocidos, pese a que el propio Jenofonte habría podido apropiárselos. Se le llamaba 'Musa Ática' por la dulzura de su narrativa. Por eso, él y Platón sentían celos el uno del otro, como diremos en el capítulo sobre Platón.

⁶ En el año 360-359 a. C.

58 Ἔστι δὲ καὶ εἰς τοῦτον ἡμῶν ἐπιγράμματα τοῦτον ἔχοντα τὸν τρόπον·

οὐ μόνον ἐς Πέρσας ἀνέβη Ξενοφῶν διὰ Κῦρον,
 ἀλλ' ἄνοδον ζητῶν ἐς Διὸς ἦτις ἄγοι,
 παιδείης παρ' εἰς Ἑλληνικὰ πράγματα δείξας,
 ὡς καλὸν ἢ σοφίῃ μνήσατο Σωκράτεος.

ἄλλο, ὡς ἐτελεύτα·

εἰ καὶ σέ, Ξενοφῶν, Κραναοῦ Κέκροπός τε πολῖται
 φεύγειν κατέγων, τοῦ φίλου χάριν Κύρου,
 ἀλλὰ Κόρινθος ἔδεκτο φιλόξενος, ἧ σὺ φιληδῶν
 οὕτως ἀρέσκη· κείθι καὶ μένειν ἔγνως.

59 Εὐρον δ' ἀλλαχόθι ἀκμάσαι αὐτὸν περὶ τὴν ἐνάτην καὶ ὄγδοηκοστὴν Ὀλυμπιάδα σὺν τοῖς ἄλλοις Σωκρατικοῖς, καὶ Ἴστρος φησὶν αὐτὸν φυγεῖν κατὰ ψήφισμα Εὐβούλου, καὶ κατελθεῖν κατὰ ψήφισμα τοῦ αὐτοῦ.

καὶ κατελθεῖν κατὰ ψήφισμα τοῦ αὐτοῦ.

Γεγόνασι δὲ Ξενοφῶντες ἑπτὰ· πρῶτος αὐτὸς οὗτος· δεύτερος Ἀθηναῖος, ἀδελφὸς Νικοστράτου τοῦ τὴν Θησηίδα πεποικηκός, γεγραφώς ἄλλα τε καὶ βίον Ἐπαμεινώνδου καὶ Πελοπίδου· τρίτος ἱατρὸς Κῶος· τέταρτος ἱστορίαν Ἀννιβαϊκὴν γεγραφώς· πέμπτος μυθώδη τερατεῖαν πεπραγματευμένος· ἕκτος Πάριος, ἀγαματοποιός· ἕβδομος κωμωδίας ἀρχαίας ποιητής.

Uno de mis epigramas sobre él reza así:⁷

58

No solo contra los persas por causa de Ciro subió Jenofonte,
sino porque buscaba una subida que lo llevara al reino de Zeus.
Al mostrar que las hazañas helénicas proceden de su educación,
recordó aquello de Sócrates de que la sabiduría es el bien.

Otro⁸ se refiere a cómo murió:

Aunque a ti, Jenofonte, los ciudadanos de Cránao y de Cécrope
te condenaron al destierro a causa de tu amigo Ciro,
sin embargo, la hospitalaria Corinto te acogió, donde tú disfrutaste
de sus placeres y allí decidiste permanecer.

He encontrado en otros lugares que floreció en la Olimpiada 59 ochenta y nueve⁹ junto con otros socráticos, y afirma Istro que fue desterrado por un decreto de Eubulo y reintegrado por un decreto del mismo.

Hubo siete Jenofontes: el primero es este mismo; el segundo, un ateniense, hermano de Nicóstrato, el que escribió la *Teseida*, y fue él mismo el autor, entre otras obras, de una *Vida de Epaminondas y de Pelópidas*; el tercero, un médico de Cos; el cuarto, el autor de una *Historia de Aníbal*; el quinto, el que se ocupó de maravillas legendarias; el sexto, un escultor de Paros; el séptimo, un poeta de la Comedia Antigua.

⁷ AP, VII 97.

⁸ AP, VII 98.

⁹ En los años 424-420 a. C.